

## แบบฟอร์มนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

วันที่ ๑๑ ตุลาคม ๒๕๕๕  
ผู้ปฏิบัติงาน นายตรรกวิทย์ มิ่งขวัญ  
ตำแหน่ง นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ (ภาษาญี่ปุ่น)  
กลุ่มงาน ภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี

เนื้อหาข่าวโดยสรุปของประเทศญี่ปุ่น (หมวดการเมือง)

พรรคประชาธิปไตยของญี่ปุ่นเร่งรัดจัดการเรื่องการยุบสภา

นายโนะตะ นายกรัฐมนตรีญี่ปุ่น ตั้งใจที่จะยุบสภาภายในปีนี้ หลังจากพรรคฝ่ายค้านไม่มีท่าทีที่จะให้ความร่วมมือในการผ่านร่างกฎหมายออกพันธบัตรรัฐบาลเพื่อแก้ไขการขาดดุลบัญชีงบประมาณภายในปีงบประมาณนี้ พร้อมทั้งสั่งการให้พรรคประชาธิปไตยรวบรวมและจัดทำสัญญาประชาคมในการเลือกตั้งครั้งหน้า อย่างไรก็ตาม การให้การสนับสนุนผู้สมัครรับเลือกตั้งภายในพรรคยังไม่คืบหน้าแต่ประการใด ซึ่งแสดงถึงความไม่พร้อมในการแข่งขันเลือกตั้ง จึงทำให้มีเสียงคัดค้านการยุบสภาก่อนครบวาระสภา ทั้งนี้ นายโนะตะจะต้องพิจารณาอย่างรอบคอบในเรื่องนี้ ในการนี้ นายโนะตะ มีแผนที่จะเร่งจัดทำประเด็นหารือกับพรรคเสรีประชาธิปไตย โดยนายโนะตะ ประสงค์ที่จะเดินทางไปยังที่ทำการพรรคเสรีประชาธิปไตยในวันที่ ๑๑ ตุลาคมนี้ หลังจากที่ได้รับทราบว่าการเลือกตั้งได้เริ่มเตรียมความพร้อมของพรรค และรัฐบาลชุดใหม่ด้วยการปรับคณะรัฐมนตรี นอกจากนี้ ภายในสัปดาห์หน้าจะเดินทางไปพบกับหัวหน้าพรรคเสรีประชาธิปไตย และพรรคโคเมเพื่อจะขอความร่วมมือกับทั้งสองพรรคในการผ่านร่างกฎหมายการออกพันธบัตรรัฐบาลดังกล่าวข้างต้นซึ่งไม่ผ่านความเห็นชอบจากสภาครั้งก่อน อย่างไรก็ตาม พรรคเสรีประชาธิปไตยได้กล่าวได้ตอบว่าทราบดีที่นายโนะตะไม่สัญญาว่าจะยุบสภาภายในปีนี้ ตามมติที่หารือระหว่างพรรคทั้งสามเมื่อเดือนสิงหาคมที่ผ่านมาเกี่ยวกับความไว้วางใจของประชาชนซึ่งจะต้องเผชิญหน้ากันในมิช้า ย่อมเป็นไปได้ที่จะสามารถทำให้ร่างกฎหมายการออกพันธบัตรรัฐบาลฉบับดังกล่าวผ่านความเห็นชอบจากสภาโดยเร็วได้

ที่มา <http://www.3.nhk.or.jp/news/html/20121011/k10015656931000.html>

ผู้ตรวจทานแก้ไข นายชัยวัฒน์ สืบสันติวรพงศ์ ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ